

串门儿

“登门访友”

奥地利中国
艺术项目
ASAP
AUSTRO SINO ARTS PROGRAM

20+7位奥地利当代艺术家的下一次展览

这是奥中艺术计划第三次在北京举办当代艺术展，第一次是在2009年的“米饭”，然后是2010年的“打包”，那次展览在一个月内的观众超过30000名。2011年，20+7位艺术家第一次集体亮相展示他们的作品，今年的ASAP包括了“+7”位来自其他国家的艺术家——德国，荷兰，丹麦，柬埔寨，印度尼西亚，美国和澳大利亚。

展览将于2011年10月22日下午4时开幕，由奥地利驻北京大使马汀·塞迪科先生启动。

地址：北京酒仙桥路2号，798艺术区，龙艺榜画廊

时间：2011年10月22日—11月6号

出版：220页画册

联系方式：beijing@austrosinoartsprogram.org /电话：13439780763

今年大多数的作品都是艺术家逗留中国期间创作的，其他艺术家则以当地的语境、历史和当今社会为创作原点。所有作品都是极具艺术家个人色彩的研究。

今年的展览将展现27位艺术家的如下作品：

Thomas Weber Carlsen 和 Jan Krogsgaard 将展示他们的影像，红色高棉人将讲述他们的思想和情感；Elisabeth Czihak 用她的照片捕获了残破建筑物的遗存，受中国窗户中“无尽线条”的启发，她将它们放置在精确的几何图框中；Irene Dapunt的巨幅画作中充满了私密的隐喻和信息；Michael Downs 的数字拼贴是由现代工具制作的强烈而多彩的图样；Georg Frauenschuh搜集并描绘了对于未知的观念和他未来将要画的、建构的、理解的东西；Bernhard Gwiggner 在数以百计的纸上排列着道教的教义，并将其翻译成一种西方的语言；Richard Hoeck的材料直接来自商店的橱窗，他扭转了惯性思维，颠覆了商品美梦的欲望；Barbara Anna Husar在米袋画中放大展示了中国的神话动物；Eline Jongsman和Kel O'Neill□□了昔日帝国奇异的生活□存；Stephan Koepferl 和 Sylvia Winkler 选择药店作为他们的音乐舞台，他们歌唱着而手机则是他们的乐器；Sylvia Kummer在皮革上的绘画和写作像痕迹一样，辗转而成为来自某个未知部落的雕塑；Roberta Lima的作品是展现她私人空间的CCTV闭路电视录像；Meta House 将通过4个短片展现柬埔寨女工的生活；

Christine Pellikan受中国传统艺术技巧的启发，按她自己的方式创作了卷轴画和水墨；Ella Raidel将中国肥皂剧当做一种社会空间来研究；Tom Schneider将展示一个解码他对当地的观念的短片；Christian Schwarzwald 构造了一栋木墙并拓展了画框和图像的概念；Ulrike Sladek的文本和音频作品伴随着Andrea Witzmann那水晶般清晰的照片；Maria Tupay Duque的绘画是情感的乐谱，她在此翻译了音乐和运动；Uebermorgen更感兴趣于在狱中或是黑暗的视频游戏洞穴中开发虚拟手工艺，为线上玩家们增添战斗装备。

二十位奥地利艺术家均曾在中国居住，让自己融入到中国的习俗和礼节之中。他们将这经历记忆并翻译成录像、电影、绘画、雕塑、摄影、文字来表达自己的艺术理念。对其中一些人来说，这只是短暂的编排，而对其他人来说，这是改变生命的经历。

策展人、ASAP创始人卡雷尔·杜德塞克撰文

奥地利驻中国大使作序

“奥地利人回来了”，中国报纸以这样的标题来评价去年在798的“打包”展。作为奥地利驻华大使，我感到尤其高兴。2011年，在我们庆祝奥中建交40周年之际，我们将有机会再次为27位来自奥地利和其他国家的艺术家在大山子艺术区的作品感到惊叹。

每个人都知道奥地利有着丰富的文化遗产，无论是在中国还是在世界其他地方，莫扎特、克里姆特、施特劳斯或者是卡夫卡，这些艺术家们都有助于提升我们的正面形象。作为大使，将更多“奥地利制造”的当代艺术带到中国是我们的使命。在为过去的成就感到骄傲的同时，我们也热切地想让中国朋友了解奥地利当代艺术的勃勃创造力。

继2009年“米饭”展和2010年“打包”展的成功之后，ASAP带来了它在北京的第三次群展。27位艺术家，他们都在中国短暂地生活过，他们展示这些难以置信的经历是如何冲击他们作品的。结果确实非比寻常，因为几乎所有的作品都是在中国创作的，通过影像、电影、绘画、雕塑、照片和文本的方式表达出来。

我真诚地希望过去的成功将被复制，我期待奥地利人马上回来！

马汀·塞迪科

奥地利驻中国大使

www.austrosinoartsprogram.org.